



THOMSON

ROC4228

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di utilizzazione

Manual de utilización

Gebruiksaanwijzing

Manual de utilização

Εγχειρίδιο χρήσης

Руководство по применению

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Használati kézikönyv

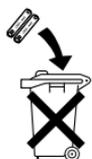
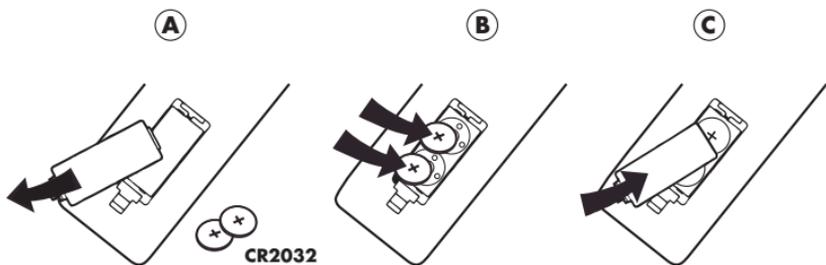
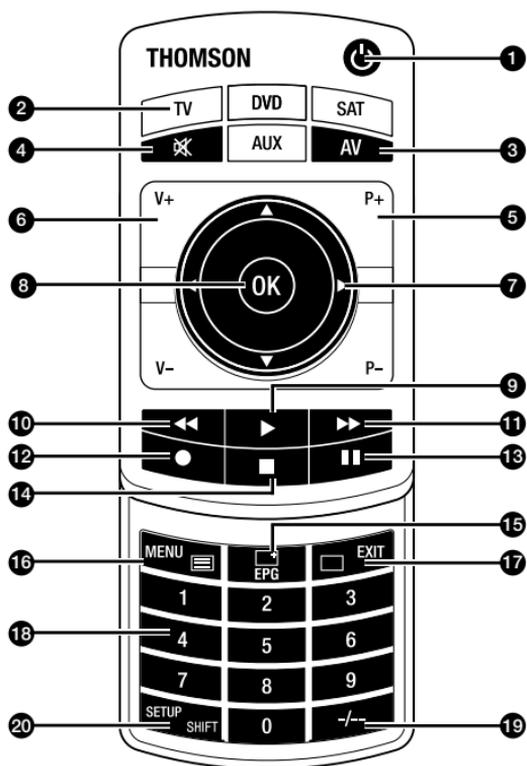
Bruksanvisning

Brukerhåndbok

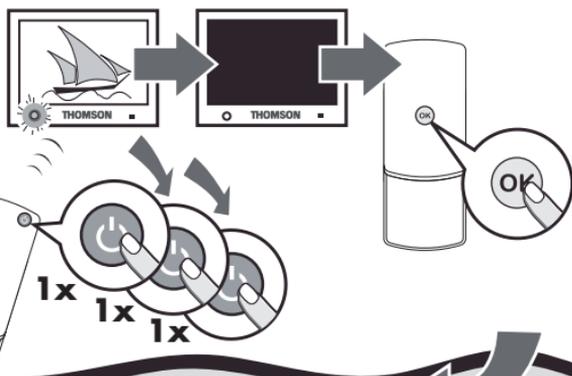
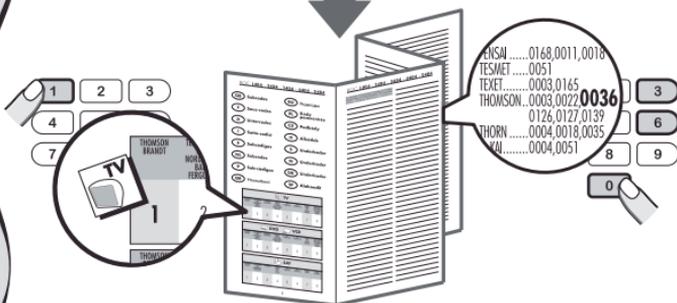
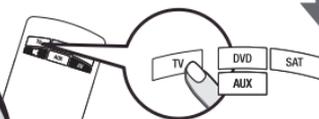
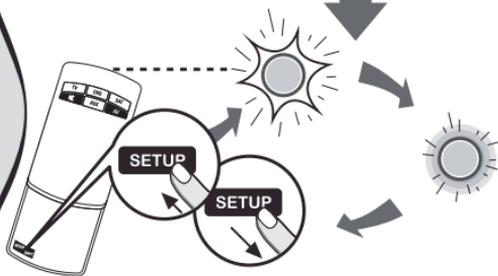
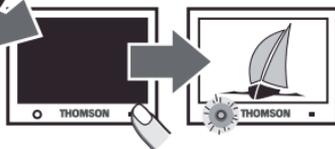
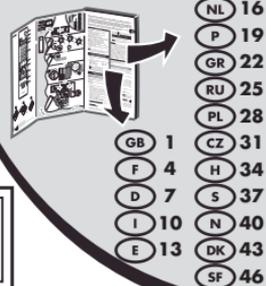
Betjeningsvejledning

Käyttöohje

ROC4228



Respect the environment and the law!
 Respectez l'environnement et la loi!
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!
 Rispettate l'ambiente e la legge!
 Respete el medio ambiente y la ley!



Este mando a distancia universal (4 en 1) es compatible con la mayoría de los equipos de televisión, reproductores DVD y grabadoras de video, así como de aparatos digitales como receptores satélite o de cable, receptores DVBT (Digital Video Broadcast Terrestrial), descodificadores ADSL, etc. Este control remoto viene programado de fábrica de modo que puede utilizarlo para controlar la mayoría de los equipos del Grupo THOMSON. Por este motivo, le recomendamos que antes de intentar programar el mando a distancia, lo pruebe utilizando uno de los métodos que se describen en este manual. En cualquier caso, lo primero de todo es activar el mando a distancia retirando las 2 tiras protectoras de las 2 pilas CR 2032. Guarde esta guía con la lista de códigos (que se entrega aparte) para que pueda programar su control remoto posteriormente para utilizarlo con otros equipos.

Las teclas

- 1: On/Standby o sólo Standby, depende del equipo usado.
- 2 Teclas Mode: Selecciona el aparato a controlar (TV, DVD,...).
- 3 AV: Para seleccionar una fuente externa (SCART, HDMI, ...).
- 4 (Mute): Desactiva el sonido de la aplicación elegida.
- 5 P+, P-: Teclas de subir y bajar de canal.
- 6 V-, V+: Aumenta (+) o reduce (-) el volumen del aparato seleccionado.
- 7: Le permite navegar vertical y horizontalmente por los menús.
- 8 OK: Confirma una selección.
- 9 [play]: Reproduce un disco DVD DVD*.
- 10 [rewind]: Retroceso rápido (DVD)*.
- 11: Avance rápido (DVD)*.
- 12 [record]: Para grabar, pulse dos veces la tecla RECORD.
- 13 [pause]: Detiene la reproducción y se para en una imagen*.
- 14 [stop]: Para el disco (DVD)*.
- 15 EPG: Muestra información sobre la aplicación elegida. / Shift + EPG: Guía electrónica de programación.
- 16 Menu: Llama el menú del producto seleccionado / Shift + : Teletexto On.
- 17 Exit: Apaga el menú del producto seleccionado / Shift + : Teletexto Off.
- 18 Teclas numéricas 0 - 9: Estas teclas tienen la misma función que las de su mando a distancia original y se utilizan también para introducir códigos para diferentes productos.
- 19 -/---: En combinación con las teclas numéricas, esta tecla le permite elegir directamente canales de dos dígitos en algunos aparatos.
- 20 Setup / Shift: Le permite programar su mando a distancia antes de usarlo por primera vez. También le permite acceder a las funciones secundarias de ciertas aplicaciones A/V (Shift). Pulse y suelte la tecla „Setup“ y pulse seguidamente la tecla de función que desee.

* Los botones de colores se pueden utilizar para seleccionar categorías cuando el teletexto está activado, y funciones específicas que dependen de la marca.

Prueba del control a distancia, antes de la programación

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX, STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
3. Dirija el mando a distancia hacia el aparato que desea controlar e intente apagarlo con la tecla **⊖**. Si el aparato no se apaga, se necesita programar el mando a distancia, según uno de los métodos (**A, B, C o D**) descritos a continuación.

*Nota 1: Con la excepción de la tecla TV, puede programarse cada tecla de modo (DVD, etc.), para controlar un aparato diferente al indicado sobre la tecla. Por consiguiente, se puede atribuir, por ejemplo, el modo STB a la tecla DVD. Debe ponerse el código correspondiente a la marca y al aparato deseado, según uno de los métodos indicados en este manual. Sin embargo, el método **D** (búsqueda automática de un código) simplificará la tarea. Bastará poner cualquier código de la lista, correspondiente al tipo de aparato (Ej.: 0603 para un receptor satélite Thomson), y luego lanzar el procedimiento de búsqueda automática. De esta manera, el mando a distancia probará todos los códigos, hasta encontrar aquel que ponga en marcha el receptor.*

*Nota 2: Para controlar 2 aparatos del mismo tipo y de la misma marca (2 reproductores de video Thomson, 2 receptores de satélite Thomson, etc.), previamente, asegúrese de que estos dos aparatos hayan sido configurados para reaccionar únicamente a un subcódigo, para uno de ellos, y a otro código, para el otro (código A y B para los aparatos Thomson). A continuación, programe sucesivamente 2 teclas de modo, utilizando el método **D**.*

Programación del mando

Método A - Programación rápida con un subcódigo de 1 cifra

Antes de empezar la programación, busque el subcódigo del aparato que desea controlar. La introducción de un subcódigo permite al mando a distancia probar una lista predefinida de códigos. Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página 1 de los subcódigos.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX, STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
4. Mientras que el indicador está encendido, teclee el subcódigo (ej.: 1 para Thomson).
5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⊖**.
6. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el código.
7. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⊖**, varias veces, hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
8. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 15.

Método B – Programación con códigos de 4 cifras

Antes de empezar la programación, busque el **código** del aparato que desea controlar.

Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página II de los **códigos**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX, STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
4. Con el indicador encendido, teclee el primero de los códigos de 4 cifras propuestos para la marca del aparato que se quiere controlar (ej.: 0036 para Thomson).
5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⏻**.
6. Si el aparato no se apaga, repita la etapa 2. Teclee después el código de 4 cifras siguiente. Intente apagar el aparato pulsando una vez en la tecla **⏻**. Repetir la operación probando con cada uno de los códigos de 4 cifras.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 15.

Método C – Programación por búsqueda de código

Si ninguno de los códigos funciona, se puede recuperar el código sin tener que teclearlo.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear.
3. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX, STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
4. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⏻**.
5. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el código.
6. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⏻**, tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces), hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
7. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 15.

Pruebe con otras teclas del mando a distancia para conocer cuantas funciones puede controlar su mando a distancia. Si considera que todas las teclas no están activadas, repita los pasos de este método de programación hasta encontrar un código que abarque más funciones.

Método D – Búsqueda automática de un código

Durante el desarrollo de este método, el mando desplegará la lista completa de códigos enviando una señal por infrarrojos al aparato que se desea controlar. Realice el siguiente procedimiento:

1. Compruebe que el equipo esté encendido. En caso contrario, enciéndalo manualmente.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear (el indicador permanecerá encendido unos segundos, tiempo suficiente para realizar los siguientes pasos. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).
3. Suelte la tecla **SETUP**.
4. Pulse en la tecla del equipo deseado (por ejemplo TV).
5. Pulse una sola vez en la tecla **PROG+** o puesta en espera **⏻** o **▶** (**DVD** solamente). Tras unos segundos, el mando a distancia comenzará a desplegar toda la lista de códigos incluidos en la biblioteca (aproximadamente 1 por segundo). Si desea reducir la velocidad del test, vuelva a pulsar en la tecla **PROG+** (1 código cada 3 segundos). En cuanto el aparato cambie de canal, debe pulsar inmediatamente la tecla **OK** para memorizar el código y detener el despliegue de la lista. Si no ha reaccionado con la suficiente velocidad, puede regresar al código anterior pulsando **PROG-** o **◀** (**DVD** solamente) tantas veces como sea necesario; en caso de haber retrocedido demasiado, puede utilizar las teclas **⏻** o **PROG+** o **▶** (**DVD** solamente) para avanzar. En el momento en el que el aparato vuelva a responder, pulse en **OK** para memorizar el código.

Método E – Programación para controlar un COMBO (conjunto TV/VCR, TV/DVD, VCR/DVD, ...)

Según la familia de combo (TV/VCR, VCR/DVD, ...) y la marca, deberá introducir un solo código para los dos aparatos reunidos en el combo o introducir dos códigos, uno por aparato. Remítase a la lista separada para saberlo.

Antes de iniciar la programación, busque el subcódigo o el código del aparato que desea controlar (ej.: televisor y luego videograbadora o COMBO TV/VCR). Remítase a la lista que acompaña a este folleto, en la página de subcódigos o en la página de códigos.

1. Encienda el COMBO que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee y luego permanezca encendida.
3. Pulse la tecla del primer aparato por controlar, y luego siga uno de los métodos de programación A, B, C o D descritos anteriormente.
4. Si se necesita un segundo código, repita las etapas 2 y 3.

Como recuperar un código programado

Cuando se quiera recuperar el código programado en el mando a distancia.

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado permanezca encendida después de parpadear.
2. Pulse en la tecla que corresponda al tipo de aparato que desea controlar: **TV**: televisor, **DVD**: lector de DVD, **AUX, STB**: satélite, cable, TDT, ADSL.
3. Pulse de nuevo, brevemente, en la tecla **SETUP**, el último modo seleccionado parpadeará 1 vez.
4. Pulse en las teclas digitales en orden creciente (**0 a 9**) hasta que el modo seleccionado parpadee una vez.
5. La cifra que haya hecho parpadear el modo seleccionado es la primera de las cuatro cifras que forman su código, apúntela más abajo.
6. Repita la etapa 4 para encontrar las demás cifras del código.
7. Cuando se encuentra la cuarta cifra, el indicador del modo seleccionado se apaga.

Comprobación de la programación

- Para un televisor o un receptor de satélite: encienda el aparato y pulse, por ejemplo, en el 2 para cambiar de canal.
- Con un video: introduzca una cinta y pulse en ►.
- Con un lector de DVD: inserte un disco y pulse en ►.

Pruebe otras teclas del mando a distancia para conocer el alcance de las funciones que su mando a distancia puede controlar. Si considera que no todas las teclas están activas, pruebe otro método de programación, **Método B** o **C**.

Cuando haya encontrado el código de su aparato, apúntelo por mayor comodidad si lo necesita en el futuro.

Cuando cambie las pilas, tendrá que volver a programar el mando.

CÓDIGO TV	CÓDIGO AUX
<input type="text"/>	<input type="text"/>
CÓDIGO DVD	CÓDIGO STB
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Otras funciones

Puesta en vigilia de todos los aparatos

Pulsar 2 veces en menos de un segundo la tecla  manteniéndola presionada la segunda vez.

Todos los aparatos se apagarán unos tras otros.

Ajuste de TODOS los mandos de volumen en un modo determinado

En el estado de suministro, el ROC 4228 está programado de manera que todos los modos utilizarán sus propias funciones de volumen y de reproducción sin sonido si disponen de ellas.

Puede asignar el control del volumen de sonido a uno de los modos del mando a distancia a condición de que el control del volumen de sonido exista en el aparato correspondiente (ej.: control del sonido TV en modo TV, o DVD, o ...).

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee y luego permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse la tecla  hasta que la tecla de modo parpadee una vez.
4. Pulse una vez la tecla de modo (**TV, DVD, ...**) correspondiente al aparato cuyo volumen siempre será controlado por las teclas **VOL** y .
5. Pulse una vez la tecla .
6. Todos los demás modos enviarán los comandos de aumento y reducción de volumen o reproducción sin sonido al modo que haya elegido.

Ajuste de los mandos de volumen para CADA modo.

Puede asignar el control del volumen de sonido a uno de los modos del mando a distancia a condición de que el control del volumen de sonido exista en el aparato correspondiente (ej.: control del sonido TV en modo TV, o DVD, o ...).

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee y luego permanezca encendida.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse la tecla  hasta que la tecla de modo parpadee una vez.
4. Pulse una vez la tecla de modo (**TV, DVD, ...**) correspondiente al aparato cuyo volumen siempre será controlado por las teclas **VOL** y .
5. Pulse una vez la tecla **VOL-**.
6. Pulse una vez la tecla .
7. La tecla del modo elegido utilizará sus propias funciones de volumen y reproducción sin sonido.

Restaurar las funciones universales de volumen/reproducción sin sonido

Si ha cambiado las funciones universales de volumen y de reproducción sin sonido tal y como se ha descrito en las dos secciones anteriores, puede restablecer las funciones al ajuste de fábrica:

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la tecla correspondiente al último modo seleccionado parpadee primero y luzca seguidamente.
2. Suelte la tecla **SETUP**.
3. Pulse la tecla  hasta que la tecla de modo parpadee una vez.
4. Pulse la tecla  y suéltela. La luz de la tecla de modo se apaga. Las funciones de volumen y de reproducción sin sonido están restauradas a los ajustes de fábrica.

Cambiar las pilas

Utilice 2 pilas de litio CR2032

1. Abra la cubierta de la parte trasera del mando a distancia.
2. Retire las pilas antiguas.
2. Observe la polaridad +/- en las pilas y en el interior del compartimento.
3. Coloque las pilas.
4. Cierre la cubierta.

Cuando se cambian las pilas, puede ser necesario volver a programar la unidad. Por ello, se recomienda grabar los códigos de sus aparatos.

Las pilas usadas no deben desecharse con la basura doméstica. Las pilas se deben desechar en un punto especial de recolección de pilas usadas.



Nota sobre la protección medioambiental: Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.